4-IVbis (1984-1985) — N° 1

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

BUDGET

des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1985

INDEX

	Pages
Exposé des motifs	3
Projet de loi	10
Tableau annexé au projet de loi	12

4-IVbis (1984-1985) — Nr. 1

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

BEGROTING

der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1985

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Memorie van toelichting	3
Wetsontwerp	10
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd	12

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de budget des Dotations aux Communautés et aux Régions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation des Chambres législatives fixe les dotations respectivement destinées à couvrir le financement des budgets des Communautés française, flamande et germanophone et des Régions wallonne et flamande.

Il ne comprend cependant pas les crédits pour les dépenses culturelles de l'Education nationale, propres à chacune des deux grandes communautés. Les dotations y afférentes figurent respectivement dans le budget de l'Education nationale du régime français et celui du régime néerlandais.

Cette présentation séparée s'inspire des dispositions de l'article 7 de la loi du 9 août 1980 ordinaire de réformes institutionnelles.

Rien n'est innové en ce qui concerne la dotation en faveur de la Région bruxelloise pour les matières visées à l'article 107*quater* de la Constitution. Les lois de réformes institutionnelles n'ayant pas encore réglé le problème de la Région bruxelloise, les crédits y afférents feront l'objet, comme les années précédentes, d'un projet de loi distinct contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise, à déposer au Parlement.

∴

Abstraction faite des autres ressources prévues à l'article 1er de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et destinées à assurer le financement des budgets des Communautés flamande et française et des régions, le crédit global à inscrire à charge du budget national est établi conformément aux articles 3 et 4 de la loi du 9 août 1980 susvisée.

Les moyens de financement du budget de la Communauté germanophone sont définis dans l'article 56 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette communauté; le crédit global à inscrire dans le budget national pour les matières culturelles et personnalisables est établi conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 précitée.

∴

La répartition du crédit global octroyé d'une part aux communautés et, d'autre part, aux régions, s'effectue en exécution des dispositions respectivement des articles 5 et 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles.

1. *Pour les matières visées à l'article* 107quater *de la Constitution :*

La répartition du crédit global s'effectue entre la Communauté flamande, d'une part, et la Région wallonne, d'autre part, de la manière suivante ;

1° un tiers proportionnellement au chiffre de la population de chaque région;

2° un tiers proportionnellement à la superficie de chaque région;

3° un tiers proportionnellement au rendement, dans chaque région, des impôts des personnes physiques.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp van begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten, dat de Regering ter goedkeuring aan de Wetgevende Kamers voorlegt, stelt de onderscheiden dotaties vast welke bestemd zijn om de begrotingen te financieren van de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschappen en van de Vlaamse en van de Waalse Gewesten.

Het bevat nochtans niet de kredieten voor de culturele uitgaven van Nationale Opvoeding, eigen aan elk van de twee grote gemeenschappen. De daartoe bestemde dotaties worden opgenomen in de respectieve begrotingen van Onderwijs van het franstalig en van het nederlandstalig regime.

Deze afzonderlijke inkleding vloeit voort uit de bepalingen van het artikel 7 van de gewone wet op de hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Geen nieuwigheid wordt ingevoerd in verband met de dotatie ten voordele van het Brussels Gewest voor de in artikel 107*quater* van de Grondwet bedoelde aangelegenheden. Aangezien de wetten op de hervorming der instellingen het probleem van het Brussels Gewest nog niet hebben geregeld, zullen de desbetreffende kredieten zoals de voorgaande jaren, het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest dat bij het Parlement moet worden ingediend.

∴

Afgezien van de andere middelen, bepaald bij artikel 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en bestemd voor de financiering van de begrotingen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschappen en van de gewesten, wordt het totale krediet, dat ten laste van de nationale begroting moet worden ingeschreven, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van de bovengenoemde wet van 9 augustus 1980.

De financieringsmiddelen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap worden bepaald in het artikel 56 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze gemeenschap; het globaal krediet dat in de rijksbegroting moet ingeschreven worden voor de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het artikel 58 van de voornoemde wet van 31 december 1983.

∴

De verdeling van het totale krediet dat, enerzijds, aan de gemeenschappen en, anderzijds, aan de gewesten wordt verleend, geschiedt in uitvoering van de bepalingen van respectievelijk de artikelen 5 en 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen.

1. *Voor de in artikel* 107quater *van de Grondwet beoogde materies :*

Het totale krediet wordt tussen de Vlaamse Gemeenschap, enerzijds, en het Waals Gewest, anderzijds, op de volgende manier verdeeld :

1° één derde in verhouding tot het bevolkingscijfer van elk gewest;

2° één derde in verhouding tot de oppervlakte van elk gewest;

3° één derde in verhouding tot de opbrengst van de personenbelasting in elk gewest.

Une première répartition est établie sur base de l'article 7 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires. Ensuite, la répartition entre la Communauté flamande et la Région wallonne est fixée en partant de ces éléments.

2. *Pour les matières culturelles et personnalisables :*

La répartition entre la Communauté flamande et la Communauté française s'effectue dans une proportion de 55 % pour la première et de 45 % pour la seconde.

∴

Les diverses dotations, dont les éléments sont détaillés ci-après, ont été établies sur base des différentes dispositions légales résumées ci-avant.

I. — COMMUNAUTES

A. — TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit forfaitaire global attribué aux Communautés flamande et française s'élève à 40 000 millions. Ce montant a toutefois été adapté respectivement pour les années budgétaires 1982 à 1984 en fonction du taux effectif de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation des années précédentes.

En attendant la fixation des dotations de 1985 sur base du taux définitif de fluctuation de l'année 1984, le Gouvernement propose d'arrêter un taux moyen de 6,5 % à appliquer au montant global des dotations définitives inscrites au budget de 1984.

Le crédit global à prévoir pour cette année peut dès lors être fixé à $50\ 396{,}2 \times 1{,}065 = 53\ 672{,}0$ millions de francs.

Ce montant devra cependant être revu dès que l'indice définitif des prix à la consommation pour l'année 1984 sera connu, conformément aux dispositions de l'article 3, § 1er, alinéa 2 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles.

2. Répartition entre les Communautés flamande et française d'après la clé de répartition 55 %-45 %, soit :

	En millions de francs
— Communauté flamande	29 519,6
— Communauté française	24 152,4

3. Crédits en faveur de la Communauté germanophone.

Le crédit forfaitaire global de base attribué à la Communauté germanophone en vertu de l'article 58 de la loi de réformes institutionnelles pour ladite communauté, s'élève à 399 millions.

Tout comme pour les deux autres communautés, ce montant est à adapter à l'évolution du taux de fluctuation de l'indice des prix à la consommation de l'année précédente. Une première adaptation a été opérée au budget de 1984.

Une croissance de 6,5 % est donc provisoirement retenue sur la dotation ajustée de 1984, ce qui permet d'arrêter la dotation de 1985 à : $429{,}6 \times 1{,}065 = 457{,}5$ millions.

Cette dotation couvrira comme dit plus haut toutes les dépenses culturelles et personnalisables visées à l'article 59*ter* de la

Een eerste verdeling wordt verricht op basis van artikel 7 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen. Vervolgens wordt de verdeling tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waals Gewest vastgesteld op grond van die elementen.

2. *Voor de culturele en persoonsgebonden materies :*

De verdeling tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap geschiedt naar evenredigheid van 55 % voor de eerste en 45 % voor de tweede.

∴

De diverse dotaties, waarvan de elementen hierna opgesomd worden, werden vastgesteld, met inachtneming van de verschillende hiervoren beknopt samengevatte wettelijke bepalingen.

I. — GEMEENSCHAPPEN

A. — TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Franse Gemeenschappen toegekend forfaitair globaal krediet bedraagt 40 000 miljoen. Dit bedrag werd evenwel aangepast respectievelijk voor de begrotingjaren 1982 tot 1984 op grond van de effectieve procentuele verandering van de gemiddelde index der consumptieprijzen van de voorgaande jaren.

In afwachting van het vaststellen van de dotaties voor 1985 op basis van de definitieve procentuele verandering van het jaar 1984, stelt de Regering voor een gemiddelde indexvoet van 6,5 % te weerhouden die dient toegepast te worden op het globaal bedrag van de in de begroting 1984 ingeschreven definitieve dotaties.

Het voor dit jaar uit te trekken globaal krediet kan derhalve vastgesteld worden op $50\ 396{,}2 \times 1{,}065 = 53\ 672{,}0$ miljoen frank.

Dit bedrag zal echter dienen aangepast te worden zodra de definitieve index van de consumptieprijzen voor het jaar 1984 zal gekend zijn, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 3, § 1, tweede alinea van de gewone wet tot hervorming der instellingen.

2. Verdeling tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschappen volgens de verdeelsleutel 55 %-45 %, d.i. :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gemeenschap	29 519,6
— Franse Gemeenschap	24 152,4

3. Kredieten ten behoeve van de Duitstalige Gemeenschap.

Het totale forfaitaire basiskrediet, dat aan de Duitstalige Gemeenschap werd toegekend krachtens artikel 58 van de wet tot hervorming der instellingen voor de bedoelde gemeenschap, bedraagt 399 miljoen.

Evenals voor de beide andere gemeenschappen moet dat bedrag worden aangepast aan de procentuele verandering van de gemiddelde index der consumptieprijzen van het voorgaande jaar. Een eerste aanpassing werd aan de begroting 1984 aangebracht.

Een groei met 6,5 % op de aangepaste dotatie van 1984 wordt derhalve voorlopig in aanmerking genomen, hetgeen de mogelijkheid biedt de dotatie voor 1985 vast te stellen op $429{,}6 \times 1{,}065 = 457{,}5$ miljoen.

Zoals hierboven werd gezegd, zal die dotatie alle culturele en persoonsgebonden uitgaven dekken die werden beoogd door

Constitution et énoncées aux articles 4 et 5, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B. — TITRE II

Dépenses de capital

1. Le crédit forfaitaire global de base de 7 000 millions octroyé aux Communautés flamande et française a été adapté selon les mêmes modalités qu'au titre I.

Le crédit global de 1985 peut être établi à : crédit adapté de 1984 × 1,065 ou 8 819,4 × 1,065 = 9 392,7 millions.

2. Répartition selon la clé de répartition 55 %-45 %, soit :

	En millions de francs
— Communauté flamande	5 166,0
— Communauté française	4 226,7

3. La Communauté germanophone bénéficie d'un montant forfaitaire de base de 255,0 millions. Ce montant est à adapter dans les mêmes proportions que celui prévu au titre I, à savoir : crédit adapté 1984 × 1,065 ou 274,6 × 1,065 = 292,4 millions.

II. — REGIONS

A. — TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit global de base attribué aux Régions flamande et wallonne s'élève à 15 000 millions de francs. Ce montant a été adapté dans les mêmes proportions que celui attribué aux communautés.

Tout comme pour les communautés, une croissance de 6,5 % est appliquée au montant global des dotations inscrites au budget de 1984.

Le crédit global pour 1985 peut donc être arrêté à : 18 898,6 × 1,065 = 20 127,0 millions de francs.

2. Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles, le Conseil des Ministres s'est prononcé sur les bases de calcul à prendre en considération en 1985 en vue de déterminer la clé de répartition visée à l'article 7 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires.

Cette clé de répartition fera l'objet d'un arrêté royal à publier incessamment.

Sur base du montant global attribué aux Régions flamande et wallonne et dont question ci-avant, la répartition entre les régions telle que prescrite par l'article 5 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles, donne le résultat suivant :

	En millions de francs
— Région flamande (52,75 %)	11 517,7
— Région wallonne (39,43 %)	8 609,3
— Région bruxelloise (7,82 %)	1 707,5

En ce qui concerne la dotation en faveur de la Région bruxelloise, le Gouvernement a estimé opportun, tout comme les années précédentes, d'accorder à cette région le bénéfice d'une croissance garantie. Pour l'année 1985, cette croissance pourrait être fixée au même taux que celui du crédit global des deux autres régions.

artikel 59*ter* van de Grondwet en uitgedrukt in de artikelen 4 en 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B. — TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Franse gemeenschappen toegekend globaal basiskrediet van 7 000 miljoen werd op dezelfde wijze als voor titel I aangepast.

Het globale krediet voor 1985 kan vastgesteld worden op : aangepast krediet van 1984 × 1,065 of 8 819,4 × 1,065 = 9 392,7 miljoen.

2. Verdeling volgens de verdeelsleutel 55 %-45 %, hetzij :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gemeenschap	5 166,0
— Franse Gemeenschap	4 226,7

3. De Duitstalige Gemeenschap geniet een forfaitair basisbedrag van 255,0 miljoen. Dat bedrag dient te worden aangepast in dezelfde verhouding als dat welk in titel I werd bepaald, namelijk : aangepast krediet 1984 × 1,065 of 274,6 × 1,065 = 292,4 miljoen.

II. — GEWESTEN

A. — TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Waalse Gewesten toegekend globaal basiskrediet beloopt 15 000 miljoen frank. Dit bedrag werd aangepast op dezelfde wijze als dat toegekend aan de gemeenschappen.

Zoals voor de gemeenschappen, wordt een groei van 6,5 % toegepast op het globaal bedrag van de in de begroting 1984 ingeschreven dotaties.

Het globaal krediet voor 1985 kan derhalve vastgesteld worden op : 18 898,6 × 1,065 = 20 127,0 miljoen frank.

2. Overeenkomstig de bepalingen van het artikel 5 van de gewone wet tot hervorming der instellingen, heeft de Ministerraad zich uitgesproken over de berekeningsgegevens welke in 1985 in aanmerking moeten komen bij het vaststellen van de verdeelsleutel bedoeld in het artikel 7 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen.

Deze verdeelsleutel zal het voorwerp uitmaken van een koninklijk besluit dat eerlang zal gepubliceerd worden.

Op basis van het globale bedrag toegekend aan de Vlaamse en Waalse Gewesten en waarvan sprake hiervoor, geeft de verdeling tussen de gewesten zoals voorgeschreven door het artikel 5 van de gewone wet tot hervorming der instellingen het volgend resultaat :

	In miljoenen frank
— Vlaams Gewest (52,75 %)	11 517,7
— Waals Gewest (39,43 %)	8 609,3
— Brussels Gewest (7,82 %)	1 707,5

In verband met de dotatie ten bate van het Brussels Gewest heeft de Regering het gepast geacht, evenals de vorige jaren, aan dit gewest een gewaarborgde groei toe te kennen. Voor het jaar 1985, zou deze groei kunnen vastgesteld worden op dezelfde coëfficiënt als die van het globale krediet van de twee andere gewesten.

A cette dotation, il convient d'ajouter encore un montant de 220,4 millions de francs couvrant l'estimation des dépenses de l'administration régionale bruxelloise et de 145,4 millions pour les cabinets ministériels.

La dotation en faveur de la Région bruxelloise serait ainsi portée à :

— Budget 1984 × 1,065 ou 1 806,8 × 1,065 = 1 924,2 millions + 365,8 millions = 2 290,0 millions.

B. — TITRE II

Dépenses de capital

1. Sur base des mêmes critères qu'au Titre I, la dotation globale aux Régions flamande et wallonne s'élève à :

30 237,7 × 1,065 = 32 203,2 millions de francs.

2. La répartition entre les régions donne le résultat suivant :

	En millions de francs
— Région flamande (52,75 %)	18 428,3
— Région wallonne (39,43 %)	13 774,9
— Région bruxelloise (7,82 %)	2 731,9

3. Tout comme pour le Titre I, un taux de croissance garanti est consenti à la Région bruxelloise, de sorte que la dotation à cette région est finalement fixée comme suit :

— Budget 1984 × 1,065 ou 3 058,2 × 1,065 = 3 257,0 + 4,5 (cabinets ministériels) = 3 261,5 millions.

III. — SOLDES ET CHARGES DU PASSE DES COMMUNAUTES ET DES REGIONS

Indépendamment de l'inscription au présent budget des dotations légales aux communautés et aux régions, des crédits sont inscrits pour couvrir l'équivalent des soldes annulés des années antérieures et certaines charges du logement.

Les inscriptions budgétaires porteront sur les autorisations reprises dans la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux, ainsi que sur les montants faisant l'objet de l'arrêté royal d'exécution du 31 mars 1984.

Les dotations couvrant ces charges sont mises à la disposition des communautés et des régions à partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'en 1989 par des versements correspondant à 1/7 des crédits annulés au 31 décembre 1979.

Les dotations complémentaires couvrent, d'une part, tous les soldes de crédits annulés, tant en ce qui concerne les communautés que les régions et, d'autre part, les charges financières relatives aux emprunts contractés par la Société nationale du Logement et se rapportant aux années 1981 et 1982, ces derniers suppléments étant à verser, en sept années également, aux Régions flamande et wallonne.

Les montants relatifs aux matières dont question ci-dessus font l'objet des dispositions respectivement de l'article 2, 3°, et de l'article 1er, 3°, de l'arrêté royal d'exécution du 30 mars 1984.

Pour 1985, les inscriptions suivantes sont donc proposées :

Bij deze dotatie moet nog een bedrag van 220,4 miljoen frank worden gevoegd tot dekking van de uitgavenvooruitzichten van de gewestelijke Brusselse administratie en van 145,4 miljoen voor de ministeriële kabinetten.

De dotatie voor het Brussels Gewest zou aldus gebracht worden op :

— Begroting 1984 × 1,065 of 1 806,8 × 1,065 = 1 924,2 miljoen + 365,8 miljoen = 2 290,0 miljoen.

B. — TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. Op grond van dezelfde maatstaven als op Titel I, bedraagt de globale dotatie aan de Vlaamse en Waalse Gewesten :

30 237,7 × 1,065 = 32 203,0 miljoen frank.

2. De verdeling tussen de gewesten geeft volgend resultaat :

	In miljoenen frank
— Vlaams Gewest (52,75 %)	18 428,3
— Waals Gewest (39,43 %)...	13 774,9
— Brussels Gewest (7,82 %)	2 731,9

3. Zoals voor Titel I wordt een gewaarborgd groeipercentage toegekend aan het Brussels Gewest, zodat de dotatie aan dit gewest uiteindelijk vastgesteld wordt als volgt :

— Begroting 1984 × 1,065 of 3 058,2 × 1,065 = 3 257,0 + 4,5 (ministeriële kabinetten) = 3 261,5 miljoen.

III. — SALDI EN LASTEN VAN HET VERLEDEN VAN DE GEMEENSCHAPPPEN EN DE GEWESTEN

Afgezien van het inschrijven in deze begroting van de wettelijke dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten, worden kredieten ingeschreven om het equivalent van de geannuleerde saldi der vorige jaren en bepaalde huisvestingslasten te dekken.

De budgettaire inschrijvingen zullen betrekking hebben op de machtigingen welke opgenomen zijn in de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren, alsmede op de bedragen die het voorwerp uitmaken van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 31 maart 1984.

De dotaties die deze lasten dekken worden ter beschikking gesteld van de gemeenschappen en de gewesten vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot 1989, door stortingen welke overeenstemmen met 1/7 van de op 31 december 1979 geannuleerde kredieten.

De bijkomende dotaties dekken, enerzijds, al de saldi der geannuleerde kredieten, zowel voor de gemeenschappen als voor de gewesten en, anderzijds, de financiële lasten in verband met de door de Nationale Huisvestingsmaatschappij aangegane leningen en die betrekking hebben op de jaren 1981 en 1982; deze laatste supplementen dienen, eveneens in zeven jaar, aan de Vlaamse en Waalse Gewesten gestort te worden.

De bedragen in verband met de aangelegenheden waarvan sprake hiervoor maken het voorwerp uit van de bepalingen van respectievelijk het artikel 2, 3°, en van het artikel 1, 3°, van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 30 maart 1984.

Voor 1985 worden derhalve de volgende inschrijvingen voorgesteld :

A. — Communautés

Conformément aux dispositions de l'article 3, § 3, premier alinéa, de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions, les montants correspondants à 1/7 du solde des crédits annulés tels qu'ils ont été fixés dans l'arrêté royal d'exécution du 30 mars 1984 représenteront la tranche 1985 à inscrire sous le présent budget.

Communauté flamande : 5 600,0 millions : 7 = 800,0 millions

Communauté française : 4 600,0 millions : 7 = 657,1 millions.

B. — Régions

Les montants à prévoir, en exécution du même article 3 et de l'article 2, § 2, *b*, de la loi du 5 mars 1984, et correspondant à 1/7 du solde des crédits annulés tels qu'ils ont été fixés dans l'arrêté royal d'exécution du 30 mars 1984, peuvent se décomposer comme suit :

A. — Gemeenschappen

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 3, eerste lid van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten, zullen de bedragen die overeenstemmen met 1/7 van het saldo van de geannuleerde kredieten zoals die vastgesteld werden in het koninklijk uitvoeringsbesluit van 30 maart 1984, de schijf 1985 vertegenwoordigen die in deze begroting dient ingeschreven te worden.

Vlaamse Gemeenschap : 5 600,0 miljoen : 7 = 800,0 miljoen.

Franse Gemeenschap : 4 600,0 miljoen : 7 = 657,1 miljoen.

B. — Gewesten

De bedragen die uit te trekken zijn krachtens hetzelfde artikel 3 en het artikel 2, § 2, *b*, van de wet van 5 maart 1984, en die overeenstemmen met 1/7 van het saldo der geannuleerde kredieten zoals die vastgesteld werden in het koninklijk uitvoeringsbesluit van 30 maart 1984, kunnen als volgt onderverdeeld worden :

(En millions de francs) / (In miljoenen frank)

Objet	Région flamande — *Vlaams Gewest*	Région wallonne — *Waals Gewest*	Betreft
1. Supplément de dotation :			1. Bijkomende dotaties :
— 1/7 des soldes de crédits annulés :			— 1/7de van de geannuleerde kredietsaldi :
Flandre : 5 300,0			Vlaanderen : 5 300,0
Wallonie : 3 500,0	757,2	500,0	Wallonië : 3 500,0
2. Compensation charges financières des emprunts			2. Compensatie financiële lasten van de leningen van
de 1975-1976 payées en 1981 et 1982	236,4	177,1	1975-1976 betaald in 1981 en 1982.
Montant de la dotation complémentaire	993,6	677,1	Bedrag van de bijkomende dotatie.

C. — Région bruxelloise

En ce qui concerne la Région bruxelloise, il est prévu, en exécution des dispositions de l'article 8, § 3, de la loi du 5 mars 1984, une augmentation de la dotation, à titre de compensation pour les dépenses venant à charge du budget de la Région bruxelloise, ces dépenses couvrant les charges financières des emprunts 1975-1976 des régions.

Le montant à inscrire pour cet objet fait l'objet de l'article 5 de l'arrêté royal du 30 mars 1984 et est fixé pour 1985 à 536,5 millions de francs.

C. — Brussels Gewest

Voor wat betreft het Brussels Gewest, wordt er, in uitvoering van de bepalingen van het artikel 8, § 3, van de wet van 5 maart 1984, in een verhoging voorzien van de dotatie, als compensatie voor de uitgaven welke ten laste vallen van de begroting van het Brussels Gewest en die de financiële last moeten dekken van de leningen 1975-1976 van de gewesten.

Het voor dat doel in te schrijven bedrag maakt het voorwerp uit van het artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 maart 1984 en wordt, voor 1985, vastgesteld op 536,5 miljoen frank.

IV. — NOUVELLES MATIERES ET DOTATIONS SUPPLEMENTAIRES AUX REGIONS

Le Gouvernement propose de transférer aux Régions le financement des projets émargeant au Fonds des Prototypes et à l'I.R.S.I.A. et qui leur sont déjà transmis pour examen et décision.

La régionalisation proposée — et l'inscription de crédits au présent budget — ne porte que sur une partie des dossiers et des moyens; en ce qui concerne plus particulièrement l'I.R.S.I.A., la régionalisation ne couvre que les dossiers en matière de projets

IV. — NIEUWE MATERIES EN SUPPLEMENTAIRE DOTATIES AAN DE GEWESTEN

De Regering stelt voor om de financiering van de projecten die slaan op het Fonds voor de Prototypes en op het I.W.O.N.L. over het hevelen naar de Gewesten. Deze projecten werden hun reeds voor onderzoek en beslissing overgemaakt.

De voorgestelde regionalisatie — en de inschrijving van kredieten op deze begroting — slaat slechts op een deel van de dossiers en middelen; wat meer in het bijzonder het I.W.O.N.L. betreft, dekt de regionalisatie enkel de dossiers inzake de industriële

industriels, pour autant qu'ils aient trait à la recherche appliquée dans les matières pour lesquelles les régions sont exclusivement compétentes.

Le montant global qui serait à mettre à la disposition des Régions flamande et wallonne peut être évalué à 560,2 millions de francs pour 1985.

L'application de la clé régionale à ce montant donnerait, pour chacune des régions bénéficiaires, les montants suivants :

	En millions de francs
— Région flamande	320,6
— Région wallonne	239,6

Le budget de la Région bruxelloise devra également être adapté en vue de permettre la couverture des dépenses similaires qui devront être prises en charge par cette région.

Sur base des dépenses des années antérieures, le supplément à inscrire au budget de la Région bruxelloise peut être estimé à quelque 10 % de la masse retenue pour les deux autres régions, soit 56,0 millions de francs.

Enfin, une dotation supplémentaire est encore octroyée à la Région bruxelloise résultant de la décision du Gouvernement relative à la compensation de certaines charges des finances locales pour cette région. Celle-ci bénéficie, à partir de 1984, d'une dotation annuelle de 500 millions de francs, indexés à partir de 1985 sur base du taux de croissance du Fonds des Communes. Pour les années 1984 à 1988, un supplément de 100 millions par an est également octroyé en vue de couvrir la rétroactivité de la mesure pour 1983.

L'inscription budgétaire portera donc sur une masse globale de 514,5 + 100 = 614,5 millions de francs.

V. — EMPRUNTS CONTRACTES PAR LES SOCIETES DE LOGEMENT

Le budget de l'Etat est adapté en vue de couvrir la reprise des charges d'emprunts contractés par les sociétés de logement de 1975 à 1977 pour couvrir des engagements antérieurs au 1er janvier 1975.

Ces dépenses spécifiques sont, à l'instar des autres dépenses se rapportant aux « charges du passé », inscrites sous une section spéciale du budget du Ministère des Travaux publics.

Pour 1985, l'incidence financière de la mesure entraîne une inscription de 3 119,0 millions au budget susmentionné, montant couvrant la charge d'intérêt des emprunts visés.

La charge couvrant les amortissements de ces mêmes emprunts est également inscrite au budget du Ministère des Travaux publics sous le Titre III et portera, en 1985, sur un montant global de 18 329,1 millions.

VI. — DISPOSITIONS SPECIALES

Tout comme les trois années précédentes, le Gouvernement a convenu de mettre les dotations à la disposition des Communautés française et flamande et de la Région wallonne par un premier versement d'un quart de la dotation et ensuite par tranches mensuelles payées anticipativement le 1er de chaque mois.

Toutefois, les communautés et régions peuvent disposer d'une ligne de crédit égale à la valeur de deux mois de la dotation légale de base.

projecten voor zover ze betrekking hebben op het toegepast onderzoek in de aangelegenheden waarvoor de gewesten uitsluitend bevoegd zijn.

Het globaal bedrag dat ter beschikking van de Vlaamse en Waalse Gewesten zou gesteld worden, kan op 560,2 miljoen frank geraamd worden voor 1985.

De toepassing van de gewestsleutel op dit bedrag zou, voor elk begunstigd gewest, de volgende bedragen geven :

	In miljoen frank
— Vlaams Gewest	320,6
— Waals Gewest	239,6

De begroting van het Brussels Gewest zal eveneens moeten aangepast worden met het oog op het dekken van de gelijkaardige uitgaven welke ten laste zullen moeten genomen worden door dit gewest.

Op basis van de uitgaven der voorgaande jaren, kan het in de begroting van het Brussels Gewest in te schrijven supplement geraamd worden op nagenoeg 10 % van de weerhouden massa voor de twee andere gewesten, hetzij 56,0 miljoen frank.

Tenslotte wordt aan het Brussels Gewest nog een supplementaire dotatie toegekend voortvloeiend uit de beslissing van de Regering in verband met de compensatie van sommige lasten van de lokale financiën voor dat gewest. Dit geniet, vanaf 1984, van een jaarlijkse dotatie van 500 miljoen frank, geïndexeerd van 1985 af volgens de groeinorm van het Gemeentefonds. Voor de jaren 1984 tot 1988 wordt eveneens een jaarlijks supplement van 100 miljoen toegekend ten einde de terugwerkende kracht van de maatregel voor 1983 te dekken.

De begrotingsinschrijving zal dientengevolge slaan op een globale massa van 514,5 + 100 = 614,5 miljoen frank.

V. — LENINGEN AANGEGAAN DOOR DE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN

De Rijksbegroting wordt aangepast met het oog op het dekken van de overname der lasten van leningen die in 1975 tot 1977 door de huisvestingsmaatschappijen werden aangegaan om vastleggingen van vóór 1 januari 1975 te dekken.

Die specifieke uitgaven worden, zoals de andere uitgaven betreffende de « lasten van het verleden », ingeschreven onder een bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Voor 1985 zal de financiële terugslag van de maatregel een inschrijving van 3 119,0 miljoen in de voornoemde begroting tot gevolg hebben, bedrag dat de interestlast dekt van de bedoelde leningen.

De lasten die de aflossingen dekken van diezelfde leningen worden eveneens ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Openbare Werken onder de Titel III en zullen, in 1985, slaan op een globaal bedrag van 18 329,1 miljoen.

VI. — WETTELIJKE BESCHIKKINGEN

Zoals de drie voorgaande jaren is de Regering overeengekomen de dotaties ter beschikking te stellen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen en van het Waals Gewest door een eerste storting van een vierde van de dotatie en daarna door maandelijkse schijven te betalen vóór de eerste van iedere maand.

De gemeenschappen en de gewesten mogen evenwel over een kredietlijn beschikken gelijk aan de waarde van twee maanden van de wettelijke basisdotatie.

Ce mécanisme trouve sa base légale dans l'article 4 de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions qui stipule, entre autres, en son § 1er que la position débitrice du compte courant des communautés et des régions à la Trésorerie de l'Etat peut atteindre au maximum un montant égal à 1/6 de leur dotation annuelle, fixée conformément aux articles 3 à 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Comme cette disposition n'est, en principe, pas applicable à la Communauté germanophone, le Gouvernement a estimé équitable d'en étendre la portée afin de placer ainsi cette communauté sur un pied d'égalité avec les autres communautés et régions.

Tel est l'objet de l'article 2 du présent projet.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Dit mechanisme vindt zijn wettelijke basis in het artikel 4 van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten dat, onder meer, in zijn eerste paragraaf bepaalt dat de debetpositie van de rekening-courant van de gemeenschappen en de gewesten bij de Thesaurie van de Staat ten hoogste een bedrag mag bereiken gelijk aan 1/6de van hun jaarlijkse dotatie, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Daar deze bepaling principieel niet toepasselijk is op de Duitstalige Gemeenschap, heeft de Regering het billijk geacht de draagwijdte ervan uit te breiden ten einde deze gemeenschap op eenzelfde voet te plaatsen als de andere gemeenschappen en gewesten.

Dat is het doel van artikel 2 van dit ontwerp.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I) et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1er.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1985 afférentes aux Dotations aux Communautés et aux Régions des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I) en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1985 verbonden uitgaven betreffende de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*	
Titre I Dépenses courantes	77 944,5	—	—	Titel I Lopende uitgaven.
Titre II Dépenses de capital	41 888,3	—	—	Titel II Kapitaaluitgaven.
Totaux	119 832,8	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Dispositions diverses

Art. 2.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66 : Communauté germanophone — compte-courant de la section « opérations de trésorerie », créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation inscrite au tableau annexé à la présente loi en faveur de cette Communauté.

Diverse bepalingen

Art. 2.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66 : Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant, van de sectie « Thesaurieverrichtingen » een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie ingeschreven onder de bij deze wet gevoegde tabel, ten bate van die Gemeenschap.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Gegeven te Brussel, 7 november 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

(En millions de francs)

BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		TEKSTEN	Art.
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		
	TITRE I				**TITEL I**	
	DEPENSES COURANTES				**LOPENDE UITGAVEN**	
	Section 31 — Dotations				**Sectie 31 — Dotaties**	
	CHAPITRE IV				HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				**INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID**	
	Transferts de revenus aux Communautés et aux Régions :				**Inkomensoverdrachten aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :**	
45.01 (66)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	29 519,6	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	45.01 (66)
45.02 (69)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	24 152,4	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	45.02 (69)
45.03 (72)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone...	457,5	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de duitstalige Gemeenschap.	45.03 (72)
45.04 (75)	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	11 517,7	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaams Gewest.	45.04 (75)
45.05 (78)	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	8 609,3	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waals Gewest.	45.05 (78)
45.06 (81)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	800,0	—	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.06 (81)
45.07 (84)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté française et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	657,1	—	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.07 (84)
45.08 (87)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du				Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaams Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van	45.08 (87)

45.09 (90)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région wallonne et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	677,1	—	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Waals Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.09 (90)
45.10 (93)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région wallonne et en relation avec les crédits dits « parallèles » *(pour mémoire)*	—	—	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Waals Gewest en in verband met de « parallelle » kredieten *(pro memorie)*.	45.10 (93)
45.11 (96)	Transfert à la Région flamande des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des prototypes	320,6	—	—	Transfer naar het Vlaams Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.11 (96)
45.12 (02)	Transfert à la Région wallonne des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des prototypes	239,6	—	—	Transfer naar het Waals Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.12 (02)
	Totaux pour le Titre I — Dépenses courantes.	77 944,5	—	—	Totalen voor Titel I — Lopende uitgaven.	

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 31 — Dotations

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux Communautés et aux Régions :

65.05 (48)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	5 166,0	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	65.05 (48)
65.06 (51)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	4 226,7	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	65.06 (51)
65.07 (54)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	292,4	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de duitstalige Gemeenschap.	65.07 (54)
65.08 (57)	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	18 428,3	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaams Gewest.	65.08 (57)
65.09 (60)	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	13 774,9	—	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waals Gewest.	65.09 (60)
	Totaux pour le Titre II — Dépenses de capital.	41 888,3	—	—	Totalen voor Titel II — Kapitaaluitgaven.	
	Totaux généraux (Titre I et Titre II).	119 832,8	—	—	Algemene totalen (Titel I en Titel II).	

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 31 — Dotaties

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 7 novembre 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 november 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.